

# ADVANTAGES!

## Village of Addison

1 Friendship Plaza  
Addison IL 60101

630-543-4100

[AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org)

Rich Veenstra  
*Alcalde*

Lucille Zucchero  
*Secretaria*

### **Junta directiva:**

Tom Hundley  
*Teniente de Alcalde*

Jay Del Rosario

Cathy Kluczny


Bill Lynch

Sam Nasti

Dawn O'Brien

**Únete a  
nosotros en:**

 VillageofAddison

 AddisonVillage

 VillageAddison



**Para reportar  
un problema,  
descarga  
la aplicación,  
Addison Connected,  
gratis desde el App Store  
de tu teléfono móvil.**

## *Un Mensaje del Alcalde...*

A medida que las luces brillantes, las decoraciones y las celebraciones familiares de la temporada navideña se desvanecen en los recuerdos, dirigimos nuestra atención a la llegada de la primavera y las promesas que trae esta temporada de renacimiento.

Si bien nuestras esperanzas son volver a una época en la que las mascarillas eran para Halloween y el distanciamiento social solo se fomentaba en los bailes escolares, la realidad es que en todo el mundo todavía estamos lidiando con el impacto de COVID-19.

En los últimos meses se han visto cifras asombrosas, si no confusas, en relación con los porcentajes de positividad, los casos nuevos, la disponibilidad de camas de hospital, la cantidad de pruebas realizadas y las vacunas administradas.



**El grupo, Ides of March, con Jim Peterik, actuaron en Rock 'N Wheels el verano pasado. La planificación ha comenzado para una temporada completa en el 2022.**

Aparentemente, somos bombardeados a diario con datos que, lamentablemente, se basan tanto en la ciencia como, a veces, en la política. Si bien existe discordia y desacuerdo con muchos de los que dicen hablar con autoridad, hay un hecho ineludible: nuestra salud individual, la salud de nuestras familias y la salud de nuestra comunidad son responsabilidades que todos compartimos.

A medida que comenzamos a planificar nuestros eventos de verano, un regreso a un calendario completo para los eventos de Rock 'N Wheels, National Night Out, el desfile Addison-Medinah Shriners, y las oportunidades para celebrar el simple hecho de estar juntos, la amenaza del COVID-19 sigue siendo verdadera.

Si queremos volver a la normalidad, todos debemos poner de nuestra parte. La ciudad, en cooperación con nuestros otros socios gubernamentales, a organizado y seguirá organizando clínicas de vacunas y trabajará para garantizar que haya mascarillas e información confiable disponibles.

Ya sea distanciamiento, usando mascarillas, vacunándose o recibiendo la vacunación de refuerzo, podemos y debemos hacer nuestra parte para que las esperanzas que teníamos de un "renacimiento" en el 2021 se puedan realizar en el 2022.

¡Mis mejores deseos y manténganse saludables!

Rich Veenstra



**For English,  
please see  
other side**



## Evento de Reciclaje de Primavera

El Departamento de Obras Públicas se asociará nuevamente con Republic Services, USMe, SCARCE, ProShred, Addison VFW y Addison Trail High School para organizar otro evento de reciclaje el sábado 2 de abril, desde las 8 am hasta el mediodía en la escuela secundaria Addison Trail High School. El evento “drive-thru” estará abierto para los residentes de Addison sin ningún costo (se requiere prueba de residencia). Estén atentos para obtener detalles adicionales, tal como los artículos y las cantidades que se aceptarán, consultando a nuestra página web [AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org) o comunicándose con el Departamento de Obras Públicas al 630-620-2020 o al 630-279-2140.

## Representación Histórica Presentada

La Sociedad Histórica de Addison y la Biblioteca Pública de Addison se enorgullecen de presentar “Mary Todd Lincoln: Preserve the Union” de Jessica Michna.



Regístrese para este programa gratuito que se presentará el jueves 17 de marzo a las 7 p.m. en la Biblioteca Pública de Addison. Regístrese gratis en [AddisonLibrary.org](http://AddisonLibrary.org).

Mary recuerda sus primeros años y educación en Lexington, Kentucky. Ella habla de su mudanza a Springfield, Illinois, donde conocería y se casaría con el joven abogado de la pradera.

Mary presenta a su audiencia su vida en Washington, deleitando a sus oyentes con historias sobre sus hijos.

Los Lincoln sufrirían muchas tragedias personales, concluyendo ese fatídico día de abril de 1865.

El programa se grabará en video para su transmisión en el canal de YouTube del Village de Addison y Addison Community Television durante un breve período de dos semanas.

## ACTV Celebra sus 40 Años de Programación



El 19 de septiembre de 2022 marcará el 40.º aniversario de Addison Community Television,

el servicio de programación por cable local operado por el Village of Addison.

En esa fecha de 1982, un grupo de residentes voluntarios presentó el primer programa de acceso público llamado Addiscene, a la audiencia de cable de Addison.

Desde entonces, se han transmitido a nuestra comunidad cientos de programas que cubren temas que incluyen escuelas, negocios, salud, deportes, nuevos desarrollos y seguridad pública.

En años más recientes, la disponibilidad de programas se ha expandido más allá de Addison con programas de ACTV disponibles en toda la región y transmitidos a través de plataformas de redes sociales y en línea.

“Gracias a los muchos residentes y amigos de Addison que han visto a ACTV en sus 40 años de servicio a nuestra comunidad”, dijo el Director de Relaciones Comunitarias, Don Weiss, quien ha estado en ACTV desde sus inicios.



**Don Weiss graba un segmento para el primer episodio de Addiscene el 19 de septiembre de 1982.**

## El Village Le Recuerda...

**Buzón Blanco:** ubicado frente a Village Hall, cerca de la fuente, el buzón blanco es una forma conveniente de dejar sus pagos, por medio de cheques, para servicios de agua, multas, calcomanías de vehículos u otras tarifas. Coloque su cheque o giro postal (nunca en efectivo) y el talón de pago en un sobre, maneje al buzón, métalo y listo.



**Regístrese para CodeRED:** una ruptura reciente de la tubería principal de agua temprano en la mañana hizo que Obras Públicas cortara el agua de un vecindario mientras se realizaban las reparaciones. El Village pudo notificar a esos residentes rápidamente a través de CodeRED, un servicio gratuito en el que los residentes pueden registrarse para recibir notificaciones por teléfono, mensaje de texto y/o correo electrónico. Regístrese en [AddisonAdvantage.org/services/code\\_red.php](http://AddisonAdvantage.org/services/code_red.php) o envíe un mensaje de texto con las palabras ADDISONCODERED al 99411. Debe registrarse usted mismo para poder identificar su residencia o lugar de trabajo en un mapa.

**Recordatorio Acerca de los Botes de basura:** recuerde que los botes de basura y de reciclaje no se pueden colocar en la banqueta antes de las 6 p.m. el día anterior a la recolección, y deben guardarse a más tardar a la medianoche siguiente al día de la recolección.

## Información Comunitaria Sobre Inundaciones

El personal de Ingeniería del Departamento de Desarrollo Comunitario trabaja para mantener informados a los residentes sobre cómo prepararse para una emergencia relacionada con tormentas e inundaciones.



Consulte la página de información sobre Inundaciones Comunitarias recientemente agregada en el sitio web del Village. ¡Esta página web tiene información sobre la planicie de inundación, la protección contra inundaciones, el seguro contra inundaciones, pluviómetros en vivo, datos de medidores de ríos, y más!

Escanee el código QR para ir directamente a la página de información comunitaria sobre inundaciones en [AddisonAdvantage.org/living\\_in/flood\\_info.php](http://AddisonAdvantage.org/living_in/flood_info.php).



NOTICIAS DE LA POLICIA

El Departamento de Policía de Addison y el Distrito de Protección contra Incendios de Addison organizarán una Academia de Ciudadanos, un programa de 10 semanas diseñado para que los participantes comprendan el funcionamiento del Departamento de Policía y el Distrito de Bomberos.

La academia consta de una serie de clases que se imparten una vez a la semana por la tarde. No hay costo para que los residentes participen. Cada clase proporcionará una descripción general de varias áreas de cumplimiento de la ley y el departamento de bomberos.

Varias demostraciones se llevarán a cabo durante la academia, en las que los participantes podrán participar. La academia concluirá con una ceremonia de graduación. Cada participante recibirá un certificado de completamiento y una camiseta especial de los Ciudadanos de Addison Academia Policiaca que lo identificará como graduado de la academia.

Si está interesado, complete la solicitud utilizando el enlace a continuación y envíela a los oficiales Sobanski y Kazak a [msobanski@addison-il.org](mailto:msobanski@addison-il.org) y [skazak@addison-il.org](mailto:skazak@addison-il.org). Las clases están tentativamente programadas para comenzar en abril.

([http://www.addisonpoliceillinois.org/crime\\_prevention\\_programs/citizens\\_police\\_academy/index.php](http://www.addisonpoliceillinois.org/crime_prevention_programs/citizens_police_academy/index.php))

## El regreso de ...

# Rock 'N' Wheels

¡Esté atento a los detalles de una temporada completa!  
Jueves, de junio a agosto  
[ItHappensInAddison.com](http://ItHappensInAddison.com)  
(Todos los planes son tentativos y están sujetos a cambios)

## Un Poco de la Historia de Addison Disponibile Para su Compra

Con la publicación de Addison: The Vision Continues, la historia de Addison ha sido por primera vez, narrada desde su fundación hasta el 2019.

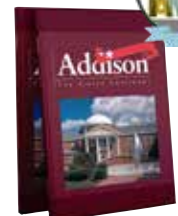
Este volumen recibió un Premio al Mérito por Materiales Impresos 2020 de la Asociación de Museos de Illinois, así como una Certificación de Excelencia "Lo Mejor de la Historia de Illinois" 2021 de la Sociedad Histórica del Estado de Illinois.

La edición reimpressa de Addison: Village of Friendship se ha actualizado del original con un capítulo epílogo que detalla los eventos Centenarios del Village celebrados en 1984.

Ambos ya están ahora disponibles para su compra. Visite [AddisonAdvantage.org/visitors/history\\_2/addison\\_history\\_book\\_reprint.php](http://AddisonAdvantage.org/visitors/history_2/addison_history_book_reprint.php) para obtener más detalles.



**Volúmen 1**



**El Premiado:  
Volúmen 2**



# ¿A QUIEN LLAMO?

## ¿Necesita Ayuda? ¿Tiene Una Pregunta?



### Asuntos de la Ciudad

<b>Emergencia</b> .....	<b>911</b>
<b>Información General</b> .....	<b>630-543-4100</b>
Animales Callejeros .....	630-543-3080
Animales Muertos .....	630-620-2020
Cable Televisión .....	630-693-7551
Control de Inundación.....	630-279-2140
Desarrollo Comunitario ...	630-693-7530
Ejecución de Códigos de la Ciudad .....	630-693-7530
Facturación de Agua .....	630-693-7570
Finanzas .....	630-693-7570
Información de Sitio Web.....	630-693-7550
Licencia (para la venta) de Bebidas	
Alcohólicas .....	630-693-7510
Licencia de Negocio .....	630-693-7573
Luces de la Calle.....	630-620-2020
Obras Publicas .....	630-620-2020
Permisos para Construcción .....	630-693-7530
Policía (No-Emergencia)..	630-543-3080
Prevención de Crimen.....	630-543-3080
Programa de CodeRED....	630-693-7550
Reciclaje.....	630-279-2140
Recolección de Ramas .....	630-620-2020
Recorte de Arboles.....	630-620-2020
Recursos Humanos.....	630-693-7504
Regreso de Drenaje .....	630-279-2140
Relaciones Comunitarias.....	630-693-7550
Regulaciones de Zonificación .....	630-693-7530
Relaciones Publicas .....	630-693-7550
Servicios Ambientales.....	630-279-2140
Transferencia de Bienes Raíces .....	630-693-7570
Violaciones de Trafico.....	630-543-3080

### Junta Directiva

Alcalde Rich Veenstra.....	630-693-7510
Secretaria de la Ciudad	
Lucille Zucchero .....	630-693-7501
Teniente de Alcalde Tom Hundley .....	630-693-7510
Sindico Jay Del Rosario... ..	630-693-7510
Sindico Cathy Kluczny ....	630-693-7510
Sindico William Lynch ....	630-693-7510
Sindico Sam Nasti.....	630-693-7510
Sindico Dawn O'Brien.....	630-693-7510

### Agencias Comunitarias

Distrito de Protección Contra Incendios .....	630-628-3100
Cámara de Comercio.....	630-543-4300
Oficina Municipal .....	630-530-8161
Distrito de Parques.....	630-233-7275
Biblioteca Pública .....	630-543-3617
Centro de Artes de Addison .....	630-458-4500

### Distritos Escolares

Distrito Escolar Primario de Addison 4 .....	630-458-2500
Distrito Escolar Marquardt 15 .....	630-295-5450
Distrito Escolar Secundario de DuPage 88 .....	630-530-3981
Distrito Escolar Secundario de Glenbard 87.....	630-469-9100

### Misceláneo

Secretaria del Estado	
837 S. Westmore Ave., Lombard .....	312-793-1010
Estación de Prueba de Humo/Emisiones de Autos .....	630-543-0128
Oficina de Correos .....	630-543-4071
Autoridad de Autopistas de Peaje del Estado de IL .....	630-241-6800
Programas para Personas Mayores de DuPage.....	630-620-0804
Departamento de Salud del Condado de DuPage.....	630-682-7400
Control de Envenenamiento .....	800-222-1222
Programa de Vivienda Temporal PADS .....	630-682-3846

### Utilidades

J.U.L.I.E.....	811
ComEd .....	800-334-7661
Nicor Gas .....	888-642-6748
Comcast.....	800-934-6489
AT&T U-Verse .....	800-288-2020
Servicio de Basura Republic Waste .....	708-345-7050

### Transporte Público

Servicio de Bus - Pace Dial-A-Ride .....	888-405-2060
Servicio de Tren (RTA).....	630-836-7000

### Casas de Adoración

Addison Presbyterian Church	
233 N. Mill Road.....	630-543-4185
Calvary United Pentecostal Church	
19W701 Army Trail Road .....	630-628-6866
Good Samaritan United Methodist	
960 W. Army Trail Road .....	630-543-3725
Messiah Baptist Church	
600 S. Villa Ave.....	630-832-3328
Prince of Peace Evangelical Lutheran	
1213 W. Army Trail... ..	630-543-3458
St. Demetrios Greek Orthodox Church	
893 Church Road, Elmhurst .....	630-834-7010
St. Joseph Catholic Church	
330 E. Fullerton Ave... ..	630-279-6553
St. Paul Evangelical Lutheran Church	
37 Army Trail Road... ..	630-543-6909
St. Philip the Apostle Catholic Church	
1223 W. Holtz Ave.....	630-628-0900
Shreejidwar Haveli	
440 W. Fullerton Ave... ..	630-568-8600
Sunny Place Church of God	
901 E. Oak St.....	630-530-1830
Villa Avenue Church of Christ	
750 S. Villa Ave.....	630-832-0169



# Horario de Recolección de Ramas de Abril a Noviembre

El programa de Recolección de Ramas es realmente un servicio para los residentes. Alienta a los propietarios a enorgullecerse de la salud, la estética y el valor de su casa, edificio, yarda y el diseño de su jardín. Promueve el deseo de la comunidad de embellecer nuestros vecindarios mientras se mantiene un entorno seguro y saludable.

Cada mes, de abril a noviembre, los residentes pueden colocar ramas en la avenida frente a su propiedad. Esto puede variar desde una sola rama rota hasta la recolección de un árbol completo, cortado y apilado según las

especificaciones bajo los requisitos del programa.

Para calificar para el Programa de Recolección de Ramas de la ciudad, las ramas deben estar en la avenida el domingo anterior a la semana de recolección programada. Los equipos de recolección pasarán por cada calle solo una vez, y solo se realizará una recolección en toda la ciudad por mes. La recolección de ramas comenzará el primer lunes de cada mes, de abril a noviembre, y finalizará al final de la misma semana, independientemente de dónde viva dentro de la ciudad.

## Fechas de Recolección

Abril 4

Mayo 2

Junio 6

Julio 5\*

Agosto 1

Septiembre 6\*

Octubre 3

Noviembre 7

*\*El día de recolección se atrasa un día (hasta el martes) debido al feriado.*

### Los requisitos para la Recolección de Ramas son los siguientes:

- Las ramas deben colocarse junto al bordillo en la avenida, no en la calle, apiladas en una dirección, con los extremos más gruesos mirando hacia la calle. NO cruce las ramas.
- Las ramas están limitadas a 8 pies de largo y 8 pulgadas de diámetro.
- Las ramas de más de 8 pulgadas de diámetro deben cortarse en trozos de 16 pulgadas y colocarse separadas de las ramas.
- Las ramas no deben atarse con cuerdas, alambres, etc.
- No se recogerán ramas que contengan cepellones, madera, metal, vidrio, desechos de jardín u otros escombros, así como montículos de ramas grandes que hayan sido apilados en varias direcciones.
- Las ramas no deben apilarse en el callejón o en los caminos privados. Estas no serán recogidas.
- No se recogerán recortes de contratistas. Los árboles y ramas cortados por una compañía privada, o las personas contratadas por los propietarios no califican para el Programa de Recolección de Ramas y deben ser desechados adecuadamente por dicho contratista privado u otro servicio privado.
- Las ramas no deben colocarse en la avenida antes o después del fin de semana anterior a la recogida. Todas las ramas deben almacenarse en el patio trasero hasta entonces.

## Mantillo Gratuito Disponible Para Los Residentes

El mantillo aplicado correctamente alrededor de la base de las plantas y los árboles es visualmente atractivo y ayuda a retener la humedad del suelo, controlar el crecimiento agresivo de malezas o malas hierbas, devolver los nutrientes a la tierra y puede proporcionar una barrera para mantener las cortadoras de grama y las podadoras de hilo alejadas de la base de los árboles que a menudo causan daños severos que afectan la salud del árbol.

Cargas de camiones de mantillo finamente molidas están disponibles

de forma gratuita para los residentes de Addison. Obras Públicas entregará mantillo directamente en su camino de entrada en volúmenes de tres o seis yardas cúbicas, hasta agotar existencias.

Para programar una entrega entre semana o para obtener más información, llame al Departamento de Obras Públicas de la ciudad de Addison al 630-620-2020.

### Cómo colocar mantillo correctamente para un árbol saludable:

- NO apile mantillo contra los troncos de los árboles.
- Aplique no más de 2 a 4 pulgadas de mantillo, esparcido en forma de platillo alrededor del árbol.
- Retire el mantillo varias pulgadas del tallo para que la base del tronco quede expuesta.

## Asistencia con la Factura de Agua

El Departamento de Servicios Comunitarios del Condado de DuPage ha lanzado el Programa de Asistencia de Agua para Hogares de Bajos Ingresos.

Los clientes con ingresos elegibles (por debajo del 200 por ciento del nivel de pobreza) pueden calificar para un beneficio de hasta \$1,500.

La información está en el sitio web de la ciudad en [AddisonAdvantage.org](http://AddisonAdvantage.org), o puede comunicarse con el condado de DuPage al 630-407-5000 o puede enviarles un correo electrónico a [csprograms@dupageco.org](mailto:csprograms@dupageco.org) para obtener más información.



**Mantillo Bueno**



**Mantillo Malo**

# El Antiguo Sitio de Lutherbrook Espera la Remodelación

## Una Mirada a la Historia de Addison y los Planes Futuros

Una propiedad muy visible a lo largo de Lake Street está en espera de remodelación. Ha generado muchas preguntas, especialmente debido



**Centro para Niños y Adolescentes de Lutherbrook, alrededor de 1983, albergaba a jóvenes que habían experimentado traumas y formaban parte del sistema de crianza. El centro estuvo a cargo de Servicios Luteranos para Niños y Familias, hasta que se cerró en el 2017.**

a su larga historia en la ciudad de Addison.

El Centro para Niños y Adolescentes de Lutherbrook fue demolido en el 2021. La propiedad había estado desocupada desde agosto del 2017, cuando los Servicios Luteranos para Niños y Familias de Illinois decidieron cerrar las puertas de Lutherbrook definitivamente debido a la falta de fondos.

### **Historia**

El sitio comenzó como el Seminario de Maestros Luteranos, que abrió sus puertas a los estudiantes en Addison en 1864. El seminario enseñó a miles de jóvenes de 14 y 33 años de edad hasta que se mudó a River Forest.

Poco después de que se abriera el seminario en Addison en 1874, 13 congregaciones luteranas locales organizaron la Asociación Evangélica Luterana de Asilo de Huérfanos, que más tarde se convirtió en Servicios Luteranos para Niños y Familias de Illinois.

La asociación, con la ayuda

de la comunidad local, ayudó a construir un orfanato donde luego se construiría Lutherbrook.

En 1914, la escuela del seminario fue demolida para construir un gran edificio llamado Kinderheim (“hogar de niños” en alemán). El Kinderheim se encontraba donde se encuentran hoy en día la municipalidad y el departamento de policía de Addison.

Durante casi 26 años, los edificios del orfanato y Kinderheim estuvieron uno al lado del otro.

Sin embargo, en la década de 1950, la junta directiva de Servicios Luteranos

para Niños y Familias de Illinois decidió que el edificio de Kinderheim estaba anticuado y ya no era adecuado para cuidar simultáneamente a jóvenes con problemas y huérfanos bajo el mismo techo. Esto marcó la decisión de construir una nueva instalación conocida como Lutherbrook.

Después del establecimiento de Lutherbrook, el edificio Kinderheim fue vendido a la municipalidad de Addison para que sirviera como su nuevo edificio. Lutherbrook siguió atendiendo las necesidades de los niños con problemas hasta que cerró sus puertas en el 2017.

### **Actividad Reciente**

El sitio de 16.5 acres se puso a la venta en julio del 2017. El alcalde Veenstra y el personal de la ciudad se reunieron con los propietarios para analizar los posibles usos de la propiedad, prefiriéndose los usos comerciales y/o residenciales.

La ciudad adquirió el sitio en el 2020 y completó la demolición de los edificios a fines del 2021. Varios desarrolladores han mostrado interés en desarrollar el sitio como townhouses, dúplex con restricción de edad o apartamentos de lujo, con la mayoría de los planes dejando espacio para el desarrollo comercial inmediatamente a lo largo de Lake Street.

En el caso de que un desarrollador presente una propuesta formal para el desarrollo de la propiedad, la ciudad llevará a cabo varias audiencias públicas para la aprobación de los planes de desarrollo y la venta de la propiedad.

La ciudad colocará un aviso de audiencia pública en la propiedad y enviará avisos por correo a los aproximadamente 50 propietarios que



**Después de adquirir el sitio anterior de Lutherbrook, la ciudad demolió los edificios luego de un incendio provocado. El sitio de 16.5 acres está a la venta, en espera de redesarrollo residencial y/o comercial.**

poseen terrenos dentro de los 300 pies del sitio de Lutherbrook. Cualquier persona podrá asistir a las audiencias públicas para hacer preguntas y compartir sus comentarios, independientemente de dónde vivan o tengan una propiedad.